

**SLOVENSKI
STANDARD**

SIST EN ISO/IEC 17000:2005

januar 2005

Ugotavljanje skladnosti – Slovar in splošna načela (ISO/IEC 17000:2004)

(istoveten EN ISO/IEC 17000:2004)

Conformity assessment - Vocabulary and general principles (ISO/IEC 17000:2004)

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO/IEC 17000:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>

ICS 01.040.03; 03.120.20

Referenčna številka
SIST EN ISO/IEC 17000:2005(en,fr,ru)

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO/IEC 17000:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO/IEC 17000

November 2004

ICS 01.040.03; 03.120.20

Supersedes Clauses 12 to 17 of EN 45020:1998

English version

Conformity assessment - Vocabulary and general principles
(ISO/IEC 17000:2004)

Evaluation de la conformité - Vocabulaire et principes
généraux (ISO/IEC 17000:2004)

Konformitätsbewertung -Begriffe und allgemeine
Grundlagen (ISO/IEC 17000:2004)

This European Standard was approved by CEN and CENELEC on 8 August 2004.

CEN and CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN or CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN or CENELEC member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

iTeh STANDARD PREVIEW

CEN and CENELEC members are the national standards bodies and national electrotechnical committees, respectively, of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO/IEC 17000:2005](#)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-
52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005)



CEN Management Centre:
rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

CENELEC Central Secretariat:
rue de Stassart, 35 B-1050 Brussels

Foreword

This document (EN ISO/IEC 17000:2004) has been prepared by Technical Committee ISO/CASCO "Committee on conformity assessment" in collaboration with Technical Committee CEN/CLC/TC 1 "Criteria for conformity assessment bodies", the secretariat of which is held by SN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2005.

This document supersedes Clauses 12 to 17 of EN 45020:1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO/IEC 17000:2004 has been approved by CEN and CENELEC as EN ISO/IEC 17000:2004 without any modifications.
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO/IEC 17000:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO/IEC
17000

NORME
INTERNATIONALE

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

First edition
Première édition
Первое издание
2004-11-01

**Conformity assessment — Vocabulary
and general principles**

**Évaluation de la conformité —
Vocabulaire et principes généraux**

iTeh STANDARD PREVIEW

**(standards.iteh.ai) Оценка соответствия. Словарь и
общие принципы**

SIST EN ISO/IEC 17000:2005

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-
52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005)



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO/IEC 17000:2004(E/F/R)

© ISO 2004

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

© ISO 2004

[SIST EN ISO/IEC 17000:2005](#)

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается в учебных пособиях, руководствах по эксплуатации, публикациях и журналах технического характера, предназначенных исключительно для обучения или для практического исполнения. Подобное воспроизведение должно осуществляться на следующих условиях: термины и определения не должны подвергаться никаким изменениям; воспроизведение запрещается в словарях и других сходных изданиях, предназначенных для продажи; настоящий Международный стандарт должен цитироваться как первоисточник.

Кроме вышеперечисленных исключений, никакая другая часть данной публикации не подлежит ни воспроизведению, ни использованию в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, электронным или механическим, включая фотокопии и микрофильмы, без письменного согласия либо ИСО, которое может быть получено по адресу, приводимому ниже, либо комитета члена ИСО в стране лица, подающего запрос.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Отпечатано в Швейцарии

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

PDF – Освобождение от обязанности

Настоящий файл PDF может содержать интегрированные шрифты. В соответствии с лицензионными условиями фирмы Adobe, этот файл может быть отпечатан или визуализирован, однако он не должен быть изменен, за исключением случаев, когда применяемый для этой цели компьютер имеет право на использование этих шрифтов и если эти последние инсталлированы. Загружением настоящего файла заинтересованные стороны соглашаются принять на себя ответственность за соблюдение лицензионных условий фирмы Adobe. Центральный секретариат ИСО не несет никакой ответственности в этом отношении.

Adobe является торговым знаком фирмы Adobe Systems Incorporated.

Детали, относящиеся к программному обеспечению и использованные для создания настоящего файла PDF, могут быть проконсультированы в [рубрике General Info](http://standards.iteh.ai/st/standards/iso/iso17000-2005) файла; параметры для создания PDF были оптимизированы для печати. Были приняты все необходимые меры, чтобы гарантировать пользование настоящим файлом всеми членами ИСО. В редких случаях, когда могли бы возникнуть проблемы использования, просьба информировать Центральный секретариат по адресу, приведенному ниже.

Contents

	Page
Foreword	vii
0 Introduction.....	x
1 Scope.....	1
2 Terms relating to conformity assessment in general	4
3 Basic terms	8
4 Conformity assessment terms relating to selection and determination (see Figure A.1).....	10
5 Conformity assessment terms relating to review and attestation (see Figure A.1).....	12
6 Conformity assessment terms relating to surveillance (see Figure A.1).....	16
7 Terms relating to conformity assessment and facilitation of trade.....	18
Annex A (informative) Principles of conformity assessment.....	24
Annex B (informative) Related terms defined in other documents	35
Bibliography.....	37
Alphabetical index.....	40
French alphabetical index (Index alphabétique)	41
Russian alphabetical index (Алфавитный указатель)	42
German alphabetical index (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	43
Spanish alphabetical index (Índice alfabetico)	44
Italian alphabetical index (Indice alfabetico)	45
Dutch alphabetical index (Alfabetische index)	46
Swedish alphabetical index (Alfabetsorterat register)	47

Sommaire

Page

Avant-propos	viii
0 Introduction	xii
1 Domaine d'application.....	1
2 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité en général	4
3 Termes de base.....	8
4 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la sélection et à la détermination (voir Figure A.1)	10
5 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la revue et à l'attestation (voir Figure A.1)	12
6 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la surveillance (voir Figure A.1)	16
7 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité et à la facilitation du commerce.....	18
Annexe A (informative) Principes de l'évaluation de la conformité	24
Annexe B (informative) Termes connexes définis dans d'autres documents.....	35
Bibliographie	37
Index alphabétique anglais (Alphabetical index)	40
Index alphabétique.....	41
Index alphabétique russe (Алфавитный указатель)	42
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Stichwortverzeichnis).....	43
Index alphabétique espagnol (Índice alfabético)	44
Index alphabétique italien (Indice alfabetico).....	45
Index alphabétique néerlandais (Alfabetische Index).....	46
Index alphabétique suédois (Alfabetiskt register).....	47

Содержание

Стр.

Предисловие	ix
0 Введение	xiv
1 Область применения	1
2 Термины, относящиеся к оценке соответствия в целом	5
3 Основные термины.....	9
4 Термины по оценке соответствия, относящиеся к выбору и определению (см. Рисунок А.1).....	11
5 Термины по оценке соответствия, относящиеся к проверке и подтверждению соответствия (см. Рисунок А.1)	13
6 Термины по оценке соответствия, относящиеся к инспекционному контролю (см. Рисунок А.1).....	17
7 Термины по оценке соответствия, относящиеся к области содействия торговле	19
Приложение А (информационное) Принципы оценки соответствия.....	24
Приложение Б (информационное) Родственные термины, определенные в других документах	35
Библиография.....	37
Английский алфавитный указатель (Alphabetical index).....	40
Французский алфавитный указатель (Index alphabétique).....	41
Алфавитный указатель	42
Немецкий алфавитный указатель (Alphabetisches Stichwortverzeichnis).....	43
Испанский алфавитный указатель (Índice alfabetico).....	44
Италянский алфавитный указатель (Indice alfabetico)	45
Голландский алфавитный указатель (Alfabetische index)	46
Шведский алфавитный указатель (Alfabetiskt register).....	47

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of conformity assessment, the ISO Committee on conformity assessment (CASCO) is responsible for the development of International Standards and Guides.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 17000 was prepared by the ISO Committee on conformity assessment (CASCO).

It was circulated for voting to the national bodies of both ISO and IEC, and was approved by both organizations.

This first edition cancels and replaces Clauses 12 to 17 of ISO/IEC Guide 2:1996. Clauses 1 to 11 of ISO/IEC Guide 2 are not the responsibility of ISO/CASCO and are unaffected by this International Standard.

(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO/IEC 17000:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux. Dans le domaine de l'évaluation de la conformité, le comité ISO pour l'évaluation de la conformité (CASCO) est responsable du développement de Normes internationales et de Guides.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/CEI 17000 a été élaborée par le comité ISO pour l'évaluation de la conformité (CASCO).

Le projet a été soumis aux organismes nationaux de l'ISO et de la CEI pour vote et a été approuvé par les deux organisations.

Cette première édition annule et remplace les Articles 12 à 17 du Guide ISO/CEI 2:1996. Les Articles 1 à 11 du Guide ISO/CEI 2 ne sont pas de la responsabilité de l'ISO/CASCO et ne sont pas affectés par la présente Norme internationale.

[SIST EN ISO/IEC 17000:2005](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>

Предисловие

ИСО (Международная организация по стандартизации) и МЭК (Международная электротехническая комиссия) составляют вместе специализированную систему всемирной стандартизации. Национальные органы - члены ИСО или МЭК - участвуют в разработке Международных стандартов при посредстве технических комитетов, созданных соответствующей организацией с целью заниматься работой в отдельных областях технической деятельности. Комитеты-члены ИСО и МЭК сотрудничают в областях общего интереса. Другие правительственные и неправительственные международные организации, сотрудничающие с ИСО и МЭК, также принимают участие в этой работе. В области оценки соответствия комитет ИСО по оценке соответствия (КАСКО) является ответственным за разработку Международных стандартов и Руководств.

Международные Стандарты разрабатываются в соответствии с правилами, установленными в Директивах ИСО/МЭК, Часть 2.

Проекты Международных стандартов рассылаются национальным органам на голосование. Их опубликование в качестве Международных стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % национальных органов, принимающих участие в голосовании.

Обращается внимание на то, что некоторые элементы настоящего документа могут быть предметами патентных прав. ИСО и МЭК не могут считаться ответственными за необнаружение любых или всех существующих патентных прав.

ИСО/МЭК 17000 разработано комитетом ИСО по оценке соответствия (КАСКО)

Проект был направлен на голосование национальным органам ИСО и МЭК, и был одобрен этими двумя организациями.

Настоящее первое издание отменяет и заменяет Разделы 12 – 17 Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Разделы 1 – 11 Руководства ИСО/МЭК 2 не входят в сферу ответственности ИСО/КАСКО и не рассматриваются в настоящем Международном стандарте.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/db9526e3-ba85-4747-9430-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>

0 Introduction

0.1 Terms and definitions applicable to conformity assessment

ISO and ISO/IEC Guides and, more recently, International Standards relating generically to conformity assessment activities such as testing, inspection and various forms of certification are prepared by working groups of the ISO Committee on conformity assessment (CASCO). For many years, ISO/IEC Guide 2, last revised in 1996, has included a core vocabulary for conformity assessment, built up from a small number of terms and definitions first compiled to facilitate communication and understanding about product certification based on standards for traditional manufactured goods.

In 2000, CASCO decided to take conformity assessment terminology (Clauses 12 to 17) out of ISO/IEC Guide 2 and provide instead a self-contained vocabulary more readily applicable within the planned ISO/IEC 17000 series of standards and in the drafting or revision of related guides. CASCO Working Group 5, *Definitions*, has accordingly prepared this International Standard in consultation with other active CASCO working groups, as a consistent framework within which more specific concepts may be defined appropriately and denoted by the most appropriate terms. Extra terms for concepts unique to particular activities within conformity assessment, such as accreditation, certification of persons and marks of conformity, are found in the International Standard or Guide related to that activity. Such concepts are not included in this International Standard.

Until pre-existing CASCO publications are revised, the terminology used in those documents remains valid in its context; this International Standard is not intended to be applied retrospectively.

Conformity assessment interacts with other fields such as management systems, metrology, standardization and statistics. This International Standard does not define the boundaries of conformity assessment. These remain elastic.

THE STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

0.2 Terms and definitions applicable to trade policy

SIST EN ISO/IEC 17000:2005
 Clause 7 includes some terms and definitions, drawn mainly from the superseded clauses of ISO/IEC Guide 2, for several broader concepts. These are intended not only to standardize usage within the conformity assessment community, but also to help policy makers concerned with the facilitation of trade within regulatory and international treaty frameworks.

0.3 A functional approach to conformity assessment

The terms and definitions specified in this International Standard, particularly under Clauses 4 and 5, reflect the adoption by CASCO in November 2001 of the functional approach recommended earlier that year in the final report of a CASCO – CEN/CENELEC TC 1 joint working group.

To provide a better understanding of the defined concepts, their grouping and their relationships, a description of the functional approach is included in Annex A for information.

0.4 Selection of terms and definitions

Some of the terms included in this International Standard relate to concepts it was considered essential to define. Others it was thought helpful to explain. Many of the general terms used to distinguish conformity assessment concepts are used in common language in a broader sense or with a wider range of meanings. Some also appear in other standard vocabularies with definitions specific to the relevant field of application.

An alphabetical index lists the terms defined in this International Standard. Standards defining other relevant terms are given in Annex B with separate alphabetical lists. First are terms applicable to specific aspects of conformity assessment, as defined in other standards in the ISO/IEC 17000 series. Second are terms for which the definitions given in either the *International vocabulary of basic and general terms in metrology* (VIM) or ISO 9000 are generally applicable in conformity assessment contexts. For the terms “procedure” and “product”, both used extensively in other definitions, the ISO 9000:2000 definitions are reproduced in 3.2 and 3.3.

0.5 Changes in terminology

Attention is drawn to significant changes in the terms or their definitions from the superseded clauses of ISO/IEC Guide 2.

This International Standard does not include a definition of “conformity” on the grounds that it is not necessary to do so. “Conformity” does not feature in the definition of “conformity assessment”. The concept of “conformity assessment” is concerned with “fulfilment of specified requirements”, not with the wider concept of “conformity”. A definition of the term “specified requirement” (3.1) is included. In English, the term “compliance” is used to distinguish the action of doing what is required (e.g. an organization “complies” by making something conform or by fulfilling a regulatory requirement).

The ISO 9000 definition of “product” (3.3) includes services as a product category, so that it is no longer correct to refer to “products and services”.

Instead of “product, process or service”, the generic expression used in ISO/IEC Guide 2 for the “subject of standardization”, Note 2 to 2.1 introduces the expression “object of conformity assessment” as a means of referring to the product, process, system, person or body to which conformity assessment is applied. (The “subject” would more logically be the body doing the assessment.)

Instead of “assurance of conformity”, the term “attestation” (5.2) is used for the activity of conveying assurance through the issue of a “statement of conformity”.

The term “accreditation” is now applicable only to attestation regarding a conformity assessment body. The definition in ISO/IEC Guide 2, by contrast, would have been equally applicable to the certification of persons, as specified in ISO/IEC 17024. Following this change, the terms “conformity assessment body” (2.5) and “accreditation body” (2.6) are defined separately. More specific terms relating to accreditation are defined in ISO/IEC 17011.

To avoid ambiguity, the term “body” is used in this International Standard only when referring to conformity assessment bodies or accreditation bodies. Otherwise, the term “organization” is used in its general meaning, as in the ISO 9000 definition. The more specific ISO/IEC Guide 2 definition of an organization as a body based on membership is not applicable to the field of conformity assessment.

The STANDARD PREVIEW

(standards.itec.ai)

The preview version of the standard is available at:
<http://standards.itec.ai/catalog/sist-en-iso-iec-17000-2005-52c4378e167d/sist-en-iso-iec-17000-2005>